

Journals

No. 243

Friday, June 11, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 243

Le vendredi 11 juin 1999

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved, — That, in relation to the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, the debate not be further adjourned.

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose, — Que, relativement aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, le débat ne soit plus ajourné.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 563)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélair
Bertrand
Boudria
Byrne
Caplan
Chan
Comuzzi
Dhaliwal
Duhamel
Folco
Graham
Hubbard
Jennings
Knutson
Lee
Longfield
Manley
McCormick
McWhinney
Myers
Paradis
Pettigrew
Proud
Rock
Speller
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Wilfert

Alcock
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Brown
Caccia
Carroll
Charbonneau
Copps
Dion
Easter
Fontana
Grose
Ianno
Jordan
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Marchi
McGuire
Minna
Nault
Parrish
Phinney
Redman
Saada
St. Denis
St-Julien
Torsney
Wood—117

Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Blondin—Andrew
Bryden
Calder
Catterall
Coderre
Cullen
Discepolo
Eggleton
Gagliano
Harb
Iftody
Keyes
Lastewka
Limoges (Windsor—St. Clair)
Malhi
Marleau
McKay (Scarborough East)
Mitchell
O'Reilly
Patry
Pillitteri
Reed
Scott (Fredericton)
Steckle
Szabo
Ur

Augustine
Beaumier
Bennett
Bonin
Bulte
Cannis
Chamberlain
Collenette
DeVillers
Drouin
Finestone
Galloway
Harvard
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Lincoln
Maloney
Massé
McLellan (Edmonton West)
Murray
Pagtakhan
Peterson
Pratt
Richardson
Sekora
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bellehumeur
Brisson
Crête
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Epp
Girard—Bujold
Hardy
Jones
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Muisse
Power
White (Langley—Abbotsford)

Bergeron
Cadman
Davies
Dumas
Forseth
Godin (Acadie—Bathurst)
Hart
Keddy (South Shore)
Mark
Obhrai
Proctor
Williams—45

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de—la—Madeleine—Pabok)
Desjarlais
Duncan
Gauthier
Grewal
Hill (Prince George—Peace River)
Konrad
McNally
Perron
Scott (Skeena)

Bigras
Cardin
Desrochers
Earle
Gilmour
Guay
Hoepfner
Lowther
Morrison
Picard (Drummond)
Solomon

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Bonwick
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Fournier
Godin (Châteauguay)
Karetak—Lindell
Loubier
Mifflin
O'Brien (London—Fanshawe)
Provenzano
Shepherd
Turp

Asselin
Brien
Clouthier
Dromisky
Fry
Goodale
Lalonde
Marceau
Mills (Broadview—Greenwood)
Peri
Robillard
St—Hilaire
Venne

Bachand (Saint—Jean)
Canuel
Dalphond—Guiral
Duceppe
Gagnon
Guarnieri
Laurin
Ménard
Normand
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Rocheleau
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Volpe

Barnes
Cauchon
de Savoye
Finlay
Godfrey
Guimond
Lavigne
Mercier
O'Brien (Labrador)
Plamondon
Serré
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wappel

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board),—That the amendments made by the Senate to Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

MOTIONS

Bu unanimous consent, it was ordered,—That, immediately after Routine Proceedings, the House shall proceed to Private Members' Hour, during which time the Chair shall not receive dilatory motions or quorum calls; and

That when the House adjourns this day, it shall stand adjourned to Monday, September 20, 1999, provided that, for the purposes of sections (3) and (4) of Standing Order 28, it shall be deemed to stand adjourned pursuant to section (2) of the said Standing Order and provided that if, during the adjournment, any Standing Committee has a report ready for presentation to the House, the said report may be tabled with the Clerk of the House and shall thereupon be deemed to have been tabled in the House.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Massé (président du Conseil du Trésor),—Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, soit lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, immédiatement après les Affaires courantes ordinaires, la Chambre passe à l'heure réservée aux affaires émanant des députés pourvu que pendant ce temps la Présidence ne reçoive pas de motions dilatoires ou d'appels de quorum;

Que, lorsque la Chambre ajourne aujourd'hui, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 20 septembre 1999, sous réserve que, aux fins des paragraphes (3) et (4) de l'article 28 du Règlement, elle soit réputée ajournée conformément au paragraphe (2) de cet article et sous réserve que, pendant l'ajournement, tout comité permanent qui est prêt à déposer un rapport puisse le déposer auprès du Greffier de la Chambre, lequel rapport sera réputé avoir été déposé en Chambre.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian Section of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the session of the Council of Europe Parliamentary Assembly, held in Strasbourg, France, from April 26 to 30, 1999. — Sessional Paper No. 8565–361–51J.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Marleau (Minister responsible for the Francophonie), Bill C–88, An Act to amend the Excise Tax Act, a related Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Excise Act, the Income Tax Act and the Tax Court of Canada Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Excise Tax Act, a related Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Excise Act, the Income Tax Act and the Tax Court of Canada Act”.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Pratt (Nepean — Carleton), one concerning marriage (No. 361–2674);
- by Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), one concerning pornography (No. 361–2675) and one concerning marriage (No. 361–2676);
- by Mr. Duncan (Vancouver Island North), two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 361–2677 and 361–2678).

PRIVATE MEMBERS’ BUSINESS

At 12:21 p.m., pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the consideration of Private Members’ Business.

Mr. Proctor (Palliser), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), moved, — That, in the opinion of this House, political parties should in their advertising or promotion refrain from using the name or the likeness of any individual without having first obtained the written consent of that individual. (*Private Members’ Business M–97*)

Debate arose thereon.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l’article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la section canadienne de l’Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation à la session de l’Assemblée parlementaire du Conseil de l’Europe, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 avril 1999. — Document parlementaire n^o 8565–361–51J.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peterson (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Marleau (ministre responsable de la Francophonie), le projet de loi C–88, Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise et une loi connexe, la Loi sur l’exportation et l’importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, la Loi sur l’accise, la Loi de l’impôt sur le revenu et la Loi sur la Cour canadienne de l’impôt, est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l’article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise et une loi connexe, la Loi sur l’exportation et l’importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, la Loi sur l’accise, la Loi de l’impôt sur le revenu et la Loi sur la Cour canadienne de l’impôt ».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Pratt (Nepean — Carleton), une au sujet du mariage (n^o 361–2674);
- par M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), une au sujet de la pornographie (n^o 361–2675) et une au sujet du mariage (n^o 361–2676);
- par M. Duncan (Île de Vancouver–Nord), deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 361–2677 et 361–2678).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12h21, conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, la Chambre aborde l’étude des Affaires émanant des députés.

M. Proctor (Palliser), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver–Est), propose, — Que, de l’avis de la Chambre, les partis politiques devraient s’abstenir, dans leurs campagnes publicitaires et promotionnelles, d’utiliser le nom ou l’apparence d’une personne sans avoir au préalable obtenu d’elle une autorisation écrite. (*Affaires émanant des députés M–97*)

Il s’élève un débat.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, pursuant to Standing Order 108 (4)(b), and specifically, to the study of Part VII of the Official Languages Act, six members of the Standing Joint Committee on Official Languages, be authorized to travel to Moncton, New Brunswick; Summerside, P.E.I.; Saint-John, Newfoundland; Halifax, Nova Scotia; Gaspé, Quebec; Sudbury and Toronto, Ontario; Sherbrooke and Montreal, Quebec; Vancouver, B.C.; Edmonton, Alberta; Regina, Saskatchewan and Winnipeg, Manitoba, in the fall of 1999, in order to hold public hearings, visit sites and meet with officials and that the necessary staff do accompany the Committee, provided that expenses do not exceed \$117,700.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, conformément à l'article 108(4)b) du Règlement, et notamment en vertu de l'étude du Chapitre VII de la Loi sur les langues officielles, six membres du Comité mixte permanent des langues officielles soient autorisés à se déplacer à Moncton (Nouveau-Brunswick), Summerside (I.P.-É.), Saint-Jean (Terre-Neuve), Halifax (Nouvelle-Écosse), Gaspé (Québec), Sudbury et Toronto (Ontario), Sherbrooke et Montréal (Québec), Vancouver (C.-B.), Edmonton (Alberta), Regina (Saskatchewan) et Winnipeg (Manitoba) à l'automne 1999, afin de tenir des audiences publiques, de visiter des installations et des lieux et de rencontrer les fonctionnaires, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité, pourvu que les dépenses n'excèdent pas la somme de 117 700 \$.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Clerk of Petitions — 4th Report, pursuant to Standing Order 131, which was as follows:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition from the Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America, praying for the passage of a private act, filed by Mr. Steckle (Huron-Bruce) on Thursday, June 10, 1999, meets the requirements of Standing Order 131.

— by Mr. Eggleton (Minister of National Defence) — Reports of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-637B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Reports of the Medical Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-640B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 1998, pursuant to the Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, S. C. 1993, c. 2, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-361-564B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le greffier des pétitions — 4^e rapport, conformément à l'article 131 du Règlement, dont voici le texte :

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition du Conseil des anciens de la section canadienne de l'Église morave d'Amérique qui sollicite l'adoption d'une loi d'intérêt privé, déposée par M. Steckle (Huron — Bruce) le jeudi 10 juin 1999, est conforme aux dispositions de l'article 131 du Règlement.

— par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) — Rapports du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-637B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapports du Conseil de recherches médicales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-640B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 1998, conformément à la Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, L. C. 1993, ch. 2, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-361-564B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), three concerning marriage (Nos. 361–2679 to 361–2681).

ADJOURNMENT

At 1:21 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until Monday, September 20, 1999, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), trois au sujet du mariage (n^{os} 361–2679 à 361–2681).

AJOURNEMENT

À 13h21, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 20 septembre 1999, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.